


















# Kampagne „Ohne Pestizide“ – campagne „sans pesticides“

## Aktionsprogramm 2014 – programme d'actions 2014








	Datum/Uhrzeit Date/heure	Aktion/Action	Beschreibung DE	Description FR	Treffpunkt lieu de rendez-vous	Organisatoren organiseurs	Zusätzliche Informationen informations supplémentaires	Anmeldung/Inscription
	19/03/2014 11h00	Pressekonferenz <i>Conférence de presse</i>	- Auftakt der <i>semaine sans pesticides</i> - Präsentation der Partner, die das Abkommen unterzeichnet haben - Vorstellung Aktionsprogramm 2014	- <i>Prélude à la semaine sans pesticides</i> - <i>Présentation des partenaires ayant signés l'accord de partenariat</i> - <i>présentation du programme d'actions 2014</i>	Haus vun der Natur 5, r. de Luxembourg Kockelscheuer	Alle Partner der Kampagne  <i>Tous les partenaires de la campagne</i>	/	/
	20/03/2014 - 30/03/2014	Woche ohne Pestizide <i>Semaine sans pesticides</i>	/	/	/	Alle Partner der Kampagne  <i>Tous les partenaires de la campagne</i>	/	/
	ganzjährig	Internetplattform <i>Plateforme internet</i>	www.emwelt.lu/sanspesticides	www.emwelt.lu/sanspesticides	/	Alle Partner der Kampagne  <i>Tous les partenaires de la campagne</i>	/	/
1	25/03/2014 08h30 – 16h00	Demo-Day „ohne Pestizide“ <i>Demo-Day „sans pesticides“</i>	Konferenz mit Fachvorträgen zur Reduzierung von Pestiziden im kommunalen Bereich, Eröffnung der Ausstellung „Ohne Pestizide“ und praktische Vorführungen von alternativen Unkrautbekämpfungsmaschinen	<i>Conférence avec des exposés sur la réduction de pesticides au niveau communal, ouverture de l'exposition «Sans pesticides» et démonstrations pratiques de machines de désherbage alternatives aux pesticides</i>	« Hall Irbicht » Rue Irbicht L-7590 Beringen	Commune de Mersch  Emweltberodung Lëtzebuerg  	Anmeldung erforderlich bis 19. März Kosten: 80 € (Normaltarif), 50 € (EBL-Mitglieder)  <i>Inscription obligatoire jusqu'au 19 mars</i> <i>Frais: 80 € (tarif normal), 50 € (membres EBL)</i>	EBL a.s.b.l. Tél: (+352) 247 86831 <a href="mailto:info@ebl.lu">info@ebl.lu</a>
2	09/04/2014 19h00	Ausstellung „ohne Pestizide“ <i>Exposition „sans pesticides“</i>	Was sind eigentlich Pestizide und wo kommen sie zum Einsatz? Warum stellen Pestizide ein Problem dar? Und wie kann man etwas dagegen tun? Die Expo „ohne Pestizide“ zeigt, in welchem Ausmaß die Nutzung von Pestiziden, also jener chemischen Produkte die zur Bekämpfung unerwünschter Pflanzen und Tiere eingesetzt werden, schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt haben. Best Practice-Beispiele verweisen auf Alternativen.	<i>Les pesticides, c'est quoi au juste? Où sont-ils utilisés? Pourquoi les pesticides posent-ils problème? Comment peut-on remédier à cette situation? L'exposition «sans pesticides» montre l'ampleur des répercussions négatives sur l'homme et l'environnement dues à l'emploi de pesticides, donc aux produits chimiques destinés à combattre les animaux et les végétaux indésirables. Des exemples de bonnes pratiques renvoient à des solutions alternatives.</i>	Gemeindehaus Ulflingen Mairie de Troisvierges  9-11, Grand-Rue L-9905 Troisvierges	Commune de Troisvierges  Station biologique du Parc Naturel de l'Our  Partenariat de cours d'eau du Parc Naturel de l'Our  	Die Eröffnung findet am 9. April um 19h00 statt. Öffnungszeiten: 07/04 – 11/04 und 14/04 – 18/04 jeweils von 08h00 – 12h00 und von 14h00 – 16h30 Sprache der Ausstellung: Deutsch  <i>L'inauguration prend place le 9 avril à 19h00.</i> <i>Heures d'ouverture : 07/04 – 11/04 et 14/04 – 18/04 de 08h00 – 12h00 et de 14h00 – 16h30</i> <i>Langue de l'exposition : Allemand</i>	Laurent Spithoven Tél : (+352) 90 81 88-642 <a href="mailto:laurent.spithoven@naturpark-our.lu">laurent.spithoven@naturpark-our.lu</a>
3	12/04/2014 09h00 – 16h00	Artgerechte & wesensgemäße Bienenhaltung <i>Apiculture proche de la nature</i>	Kenntnisse über das Leben des Bienenvolkes sind eine Voraussetzung für diese Art der Bienenhaltung. M. Colette erklärt: die Biene und seine Glieder, die Bedeutung des Naturwabenbaus, die Brutentwicklung, den Wärmehaushalt, die natürliche Vermehrung.	<i>Des connaissances solides sur la vie d'une colonie d'abeilles forment la base pour ce type d'apiculture. M. Colette explique : les abeilles et ses éléments, l'importance de la construction d'un nid d'abeille naturelle, le développement du couvain, le bilan thermique, ainsi que la prolifération naturelle</i>	Haus vun der Natur 5, r. de Luxembourg Kockelscheuer	natur&ëmwelt  Greenpeace  Cercle Apicole Redange  	Morgens: Theorie – Mittags: Arten und Bau von Beuten Teilnahmegebühr: 25 € Anmeldung bis zum 7. April 2014 Buslinie 18, Haltestelle: P&R Kockelscheuer  <i>Matin : Théorie – Après-midi : espèces et construction de ruches</i> <i>Frais de participation : 25€</i> <i>Inscription jusqu'au 7 avril 2014</i> <i>Ligne de Bus 18, Arrêt : P&amp;R Kockelscheuer</i>	Lea Bonblet Tél : (+352) 29 04 04-313 <a href="mailto:berodung@naturemwelt.lu">berodung@naturemwelt.lu</a>
4	19/04/2014 14h00 – 18h00	Gemüse Saatgutlehrgang in Leudelingen <i>Cours de semences pour légumes à Leudelange</i>	Erlernen Sie in 4 zusammenhängenden Seminaren die Grundlagen der eigenen Saatgutgewinnung für Gemüse & Co. Die Kurse bieten theoretische und praktische Wissensvermittlung sowie eigene Vermehrungsprojekte	<i>Apprenez dans 4 séminaires complémentaires à faire pousser et récolter vos propres semences de légumes &amp; Co. Les cours proposent des séances théoriques et pratiques et permettent de propres projet de semences</i>	„A Kreidchustesch“ 29, rue Eich L-3352 Leudelange	Kraizschouschteschgaard  	Weiter Infos und Termine auf der Webseite des Gartens Teilnahmegebühr: 25 € Anmeldung bis zum 16. April 2014  <i>Plus d'infos et de dates sur le site web du jardin</i> <i>Frais de participation : 25€</i> <i>Inscription jusqu'au 16 avril 2014</i>	Steve Schwartz Tél : (+352) 621 25 90 00 <a href="mailto:kraizschouschteschgaard@yahoo.de">kraizschouschteschgaard@yahoo.de</a>

5	24/04/2014 18h15 – 22h00	<b>BioGenoss – zesummen vegetaresch a gesond kachen</b> <i>BioGenoss – cours de cuisine végétarienne et bio</i>	Mit Hilfe von Anette Conrad kochen wir Äpfel und den ersten Kräutern aus dem Garten ein vegetarisches Menü, das wir anschließend in gemütlicher Runde verspeisen.	<i>Sous le guidage de Anette Conrad, nous cuisinons un menu végétarien avec des pommes et les premiers herbes aromatiques. Le menu sera dégusté par après dans une ambiance amicale.</i>	<b>Haus vun der Natur 5, r. de Luxembourg Kockelscheuer</b>	natur&ëmwelt 	Für den Kochkurs wird ein Unkostenbeitrag von 35 € erhoben (inkl. alkoholfreier Getränke und dem Kochbuch: Kachen a brachen mat Äppel), Anmeldung bis zum April 2014 Buslinie 18, Haltestelle, Haltestelle: P&R Kockelscheuer  <i>Les frais de participation au cours de cuisine s'élèvent à 35 € (boissons non-alcooliques, ainsi que le livre : Kachen a brachen mat Äppel incluses)</i> <i>Inscription jusqu'en avril 2014</i> <i>Ligne de Bus 18, Arrêt : P&amp;R Kockelscheuer</i>	<b>Lea Bonblet</b> Tél : (+352) 29 04 04-313 <a href="mailto:berodung@naturemwelt.lu">berodung@naturemwelt.lu</a>
6	26/04/2014 09h30 – 14h00	<b>Unkrautgenuss im April</b> <i>Régalez-vous des herbes sauvages en avril</i>	Entdecken Sie bei einem Spaziergang die Vorzüge essbarer Wildkräuter. Anschließend bereiten wir daraus kleine kulinarische Köstlichkeiten.	<i>Lors d'une promenade, découvrez les plantes agrestes comestibles. Ensuite nous préparerons de petits délices culinaires.</i>	<b>Schul- &amp; Sportzentrum Ecole centrale Rue de Schandel L-8707 Useldange</b>	Maison de l'eau Attert Commission consult. de l'environnement de la commune d'Useldange 	Anmeldung erforderlich bis 24. April Nächste Bushaltestelle: Spuerkees Bitte mitbringen: Sammelkörbchen, Schere, wetterfeste Kleidung. Max. Teilnehmerzahl: 20. Kosten: 10 €, Kinder bis 12 J. gratis  <i>Inscription obligatoire jusqu'au 24 avril</i> <i>Arrêt de bus : Spuerkees</i> <i>Apportez un panier, des ciseaux et des vêtements appropriés. Nombre de participants limité à 20 personnes. Coûts : 10 €. Gratuit pour enfants ~ 12 ans.</i>	<b>Luc Schockmel</b> Tél : (+352) 23 63 00 511 <a href="mailto:population@useldange.lu">population@useldange.lu</a>
7	27/04/2014 10h00 – 11h00 und 14h30 – 15h30	<b>Besichtigung der Kläranlage in Kopstal</b> <i>Visite de la station d'épuration de Kopstal</i>	Vormittags 10:00 Besichtigung der Kläranlage in Dondel Nachmittags 14:30 Besichtigung der Kläranlage in Kopstal	<i>Matin 10 :00 visite de la station d'épuration à Dondel</i> <i>Après-midi 14 :30 visite de la station de Kopstal</i>	<b>Dondel/Kopstal CR12 zwischen Bour und Dondelange, Kopstal</b>	SIDERO 	Anmeldung erforderlich bis 18.04.2014 Haltestelle: Bour/Kopstal)  <i>Inscription jusqu'en avril 2014</i> <i>Inscription obligatoire jusqu'au 18 avril 2014</i> <i>Arrêt : Bour/Kopstal)</i>	<b>Christian Vosman</b> Tél : (+352) 32 58 60 <a href="mailto:sidero@sidero.lu">sidero@sidero.lu</a>
8	27/04/2014 09h00 – 12h00	<b>Wildpflanzenwanderung</b> <i>Promenade à la requête des plantes sauvages</i>	Wir lernen vorwiegend essbare wildwachsende Pflanzen und deren Standorte kennen. Anschließend bereiten wir verschiedene Kostproben aus dem frühlingfrischen Sammelgut vor und schmecken uns hindurch.	<i>Apprenez à connaître des plantes sauvages comestibles et leurs sites naturels. La matinée sera clôturée par la préparations d'amuse-bouche avec les plantes collectées et la dégustation obligatoire.</i>	<b>Naturschutzzentrum Mirador 1, rue Collart Steinfort</b>	Naturschutzzentrum Mirador 	Aus organisatorischen Gründen ist ein kleiner Unkostenbeitrag von 3 € pro Person gefragt Anmeldung erforderlich bis zum 25. April 2014 Haltestelle: Steinfort, Terminus  <i>Pour des raisons organisationels des frais de participation de 3€/personne sont à payer</i> <i>Inscription obligatoire jusqu'au 25 avril 2014</i> <i>Arrêt : Steinfort, Terminus</i>	<b>Irene Schrouff</b> Tél : (+352) 26393408 <a href="mailto:mirador@anf.etat.u">mirador@anf.etat.u</a>
9	03/05/2014 15h00 – 16h30	<b>Mediterraner Garten in Schwebsingen</b> <i>Jardin méditerranéen à Schwebsange</i>	Führung durch den mediterranen Garten in Schwebsingen mit jahreszeitlichem Themenschwerpunkten.	<i>Visite guidée du jardin méditerranéen à Schwebsange avec des explications sur les différentes saisons annuelles.</i>	<b>Mediterraner Garten 89, route du Vin Schwebsange</b>	natur&ëmwelt 	Haltestelle: Schwebsange, église  <i>Arrêt : Schwebsange, église</i>	<b>Elena Granda Alonso, Georges Moes</b> Tél : (+352) 26 66 55 73 <a href="mailto:g.moes@naturemwelt.lu">g.moes@naturemwelt.lu</a>
10	03/05/2014 15h00	<b>Offiziell Aweiung vum Beieléierepad zu Biekrech</b> <i>Inauguration officielle du parcours pédagogique sur les abeilles</i>	Rund um das „Millewier“ in Beckerich wurde mit finanzieller Hilfe der Gemeinde ein Bienenlehrpfad aufgestellt, der an diesem Tag in Anwesenheit der Autoritäten eingeweiht wird.	<i>Avec le soutien financier de la commune de Beckerich, un sentier pédagogique sur les abeilles à été installé. L'inauguration est prévue pour ce jour en présence des autorités locales.</i>	<b>Virun der Seeërei</b> <i>Devant la Seeërei</i>	Gemeng Biekerech Beieveräin Kanton Réiden 	Haltestelle: Huewel Halt  <i>Arrêt : Huewel Halt</i>	<b>Francis Filbig</b> Tél : (+352) 23 63 04 74 <a href="mailto:frfilbig@pt.u">frfilbig@pt.u</a>
11	03/05/2014 14h00 – 17h00	<b>Meekräitchen - Waldmeister</b> <i>Meekräitchen - Gaillet odorant</i>	Versteckt am Waldesrand entdecken wir ihn mit weiteren Duftpflanzen des Mais. Was hat der Waldmeister mit Kaffee zu tun und wie viel darf man genießen? Geschichten, Rezepte und eine kleine Kostprobe auch für Kinder wird es an diesem Tag geben.	<i>Caché aux abords des forêts, nous le trouvons ensemble avec d'autres plantes aromatiques du maïs. Qu'est-ce que le gaillet odorant a à faire avec le café et combien peut-on en consommer ? Des histoires et des recettes sur cette plante sont programmées pour la journée avec une dégustation même pour les enfants.</i>	<b>Naturschutzzentrum Mirador 1, rue Collart Steinfort</b>	Naturschutzzentrum Mirador 	Unkostenbeitrag: 2 € pro Person Anmeldung erforderlich bis 2. Mai 2014 Haltestelle: Steinfort, Terminus  <i>Frais de participation: 2€ par personne</i> <i>Inscription obligatoire jusqu'au 2 mai 2014</i> <i>Arrêt : Steinfort, Terminus</i>	<b>Maggy Turpel</b> Tél : (+352) 26 39 34 08 <a href="mailto:mirador@anf.etat.lu">mirador@anf.etat.lu</a>

12	04/05/2014 14h00 – 16h30	<b>Die 5 Quellen der Gaichel</b> <i>Les 5 sources de la Gaichel</i>	Seit über 100 Jahren (1911) betreibt das SES 5 verschiedene Quellen in der Gaichel. Im Rahmen der Besichtigung werden die 5 vollständig sanierten Quellen in einer Projektion in der Pumpstation in Koerich vorgestellt. Anschließend werden die Quellfassungen vor Ort besichtigt	<i>Depuis plus de 100 ans (1911) le SES gère 5 sources à la Gaichel. Les 5 sources seront d'abord présentées avec une projection dans la station de pompage de Koerich, suivi d'une visite sur place des sources entièrement rénovées.</i>	<b>Pumpstation Koerich Fockemillen Koerich</b>	Naturschutzzentrum Mirador 	Anmeldung erforderlich bis 2. Mai 2014 Haltestelle: Koerich, SES  <i>Inscription obligatoire jusqu'au 2 mai 2014</i> Arrêt : Koerich, SES	Luc Berens Tél : (+352) 26 39 34 08 <a href="mailto:mirador@anf.etat.lu">mirador@anf.etat.lu</a>
13	07/05/2014 08h45 – 12h00	<b>Kommunales Grün naturnah Bauminseln und Friedhöfe mal anders</b> <i>Espaces verts communaux Groupes d'arbres et cimetières proches de la nature</i>	Workshop: Kommunales Grün – naturnahe Begrünung von Bauminseln und Friedhöfen durch Ansaat von heimischen Wildblumen auf unkrautfreien Schotter-Substraten.	<i>Atelier : aménagement d'espaces verts, groupes d'arbres et cimetières proches de la nature par le semis de fleurs sauvages sur des substrats de gravier dépourvus de mauvaises herbes.</i>	<b>Entrée Cité op Hudelen 77-85, rue de Noertzange L-3861 Schifflange</b>	Commune de Schifflange SICONA Ouest 	Dem Wetter angepasste, leichte Arbeitskleidung. Buslinie: TICE Linie 4 Richtung Kayl Haltestelle: „Schifflange Gringe Wee“  <i>vêtements de travail appropriés et légers</i> Line de Bus: TICE line 4 direction Kayl Arrêt: „Schifflange Gringe Wee“	Seb Kohn Tél: (+352) 26 53 47 335 GSM: (+352) 621 19 52 08 <a href="mailto:sebastien.kohn@schifflange.lu">sebastien.kohn@schifflange.lu</a>
14	10/05/2014 09h30 – 14h00	<b>Unkrautgenuss im Mai</b> <i>Régalez-vous des herbes sauvages en mai</i>	Entdecken Sie bei einem Spaziergang die Vorzüge essbarer Wildkräuter. Anschließend bereiten wir daraus kleine kulinarische Köstlichkeiten.	<i>Lors d'une promenade, découvrez les plantes agrestes comestibles. Ensuite nous préparerons de petits délices culinaires.</i>	<b>Kulturzentrum Rue de la Poste L-7730 Colmar-Berg</b>	Maison de l'eau Attert  Commission consult. de l'environnement de la commune de Colmar-Berg 	Anmeldung erforderlich bis 8. Mai Nächste Bushaltestelle: Centre Bitte mitbringen: Sammelkörbchen, Schere, wetterfeste Kleidung. Max. Teilnehmerzahl: 20. Kosten: 10 €, Kinder bis 12 J. gratis  <i>Inscription obligatoire jusqu'au 8 mai</i> Arrêt de bus : Centre Apportez un panier, des ciseaux et des vêtements appropriés. Nombre de participants limité à 20 personnes. Coûts : 10 €. Gratuit pour enfants ~ 12 ans.	Sandra Floener Tél: (+352) 83 55 431 <a href="mailto:colmar@pt.lu">colmar@pt.lu</a>
15	11/05/2014 14h00 – 17h00	<b>Besichtigung des Syndicat des Eaux du Sud</b> <i>Visite du syndicat des Eaux du Sud</i>	Besichtigung der Pumpstation in Koerich, der sanierten Quelle Theisen in Lesbach und der Wasserbehälter in Rebiert	<i>Visite de la station de pompage de Koerich, de la source rénovée Theisen à Lesbach et des châteaux d'eau à Rebiert</i>	<b>Pumpstation Koerich Fockemillen Koerich</b>	Syndicat des Eaux du Sud 	Haltestelle: Koerich, SES  Arrêt : Koerich, SES	Luc Berens Tél : (+352) 39 91 96 1 <a href="mailto:info@syneauxsud.lu">info@syneauxsud.lu</a>
16	16/05/2014 16h00 – 19h00	<b>Rettet die Bienen: Seedbombs- und Infostand in Luxemburg-Stadt</b> <i>Sauvez les abeilles : stand d'info et d'œufs séminaux à Luxembourg-ville</i>	Helfen Sie mit die Bienen zu retten! Besuchen Sie unseren Informations- und Sensibilisierungsstand und kneten mit uns Samenbomben, zur Aussaat von vielfältigen Futterpflanzen für Bienen.	<i>Aidez-nous à sauver les abeilles! Venez visiter notre stand d'info et de sensibilisation et fabriquez ensemble avec nous des «œufs séminaux» pour semer des plantes nourissantes pour les abeilles</i>	<b>Places d'Armes Luxembourg</b>	natur&ëmwelt Greenpeace 	Haltestelle: Centre, Hamilius  Arrêt : Centre, Hamilius	François Benoy Tél : (+352) 29 04 04 314 <a href="mailto:f.benoy@naturemwelt.lu">f.benoy@naturemwelt.lu</a>
17	18/05/2014 14h00 – 16h30	<b>Schëtterhardt – naturkundliche Wanderung durch das Trinkwasserschutzgebiet</b> <i>Schëtterhardt – promenade naturaliste à travers la zone de protection d'eau potable</i>	Wanderung durch das Waldgebiet Schëtterhardt mit einem Themenschwerpunkt Wasser und Trinkwasserversorgung.	<i>Promenade à travers la réserve forestière Schëtterhardt avec un accent sur l'eau et l'approvisionnement en eau potable</i>	<b>Wasserbehälter Schëtterhardt/Huemeschbësch Chateau d'eau</b>  <b>Rue de Neuhaeusgen Schuttrange</b>	Flusspartnerschaft Syr 	Anmeldung erforderlich bis 14. Mai 2014 Haltestelle: Schuttrange, Kreuzung  <i>Inscription obligatoire jusqu'au 14 mai 2014</i> Arrêt : Schuttrange, Kreuzung	Stephan Müllenborn Tél : (+352) 29 04 04 320 <a href="mailto:info@partenariatsyr.lu">info@partenariatsyr.lu</a>
18	21/05/2014 19h00 – 21h00	<b>Samenbau-Workshop</b> <i>Séminaire de semences</i>	Beim Haus vun der Natur werden verschiedene Gemüse zur Samenzeit angepflanzt. Unter Anleitung von Frank Adams erfahren die Teilnehmer so einiges über Anbautechniken, Ernte und Reinigung von Saatgut und über SEED a.s.b.l. Kurse bauen unabhängig von einander auf.	<i>Autour du Haus vun der Natur seront planté différentes légumes pendant la période de semences. Monsieur Frank Adams montre aux participants les différentes techniques de culture, de récolte et de nettoyage des semences. Il fait aussi connaître l'a.s.b.l. SEED. Les cours sont indépendants les uns des autres</i>	<b>Haus vun der Natur 5, r. de Luxembourg Kockelscheuer</b>	natur&ëmwelt SEED a.s.b.l. 	Anmeldung erforderlich bis 20. Mai 2014 Weitere Termine: 29.6, 23.7, 24.9, 19.11 Haltestelle: Schuttrange, Kreuzung  <i>Inscription obligatoire jusqu'au 20 mai 2014</i> Autres cours : 29.6, 23.7, 24.9, 19.11 Arrêt : Schuttrange, Kreuzung	Lea Bonblet Tél : (+352) 29 04 04 313 <a href="mailto:berodung@naturemwelt.lu">berodung@naturemwelt.lu</a>  Frank Adams Tél: (+352) 621 24 80 84 <a href="mailto:Frank.adams@education.lu">Frank.adams@education.lu</a>
19	04/06/2014 17h00 – 19h30	<b>Biodiversität in der Stadt –Stadtteil „Stadtgrund“</b> <i>Biodiversité dans la ville – Quartier « Grund »</i>	Das Alzettetal hat nicht nur stadthistorisch einiges zu bieten, es stellt auch innerhalb des Stadtgebietes einen einzigartigen Naturraum dar, der sich durch eine sehr hohe Biodiversität und viele Besonderheiten auszeichnet. Einen Beitrag hierzu leistet unter anderem der Verzicht auf Herbizide durch die Stadt Luxemburg.	<i>La vallée de l'Alzette dans la Ville de Luxembourg, outre l'impact qu'elle a exercé sur le développement historique de la cité, est un espace naturel unique au sein de la ville et nous réserve maintes surprises dans le domaine de la biodiversité. La Ville de Luxembourg fait son apport pour la biodiversité en renonçant à l'emploi d'herbicides.</i>	<b>Aufzug St. Esprit/Grund, Ausgang Grund</b>  <i>Ascenseur St. Esprit – Grund, Sortie Grund</i>	Stadt Luxemburg natur&ëmwelt 	Buslinien / Lignes de Bus :  Linie/Ligne 23: Stadgronn-Bréck Linien/Lignes 10, 19, 20: Cathédrale Aufzug / Ascenseur: St. Esprit/Grund Vel'oH Helleg Geescht  Anmeldung nicht erforderlich <i>Inscription non requise</i>	Lea Bonblet Tél : (+352) 29 04 04-313 <a href="mailto:berodung@naturemwelt.lu">berodung@naturemwelt.lu</a>  Pierre Schmitt Tél : (+352) 4796-4771 <a href="mailto:environnement@vdl.lu">environnement@vdl.lu</a>



20	<p><b>07/06/2014</b></p> <p>09h30 – 14h00</p>	<p><b>Unkrautgenuss im Juni</b></p> <p><i>Régalez-vous des herbes sauvages en juin</i></p>	<p>Entdecken Sie bei einem Spaziergang die Vorzüge essbarer Wildkräuter. Anschließend bereiten wir daraus kleine kulinarische Köstlichkeiten.</p>	<p><i>Lors d'une promenade, découvrez les plantes agrestes comestibles. Ensuite nous préparerons de petits délices culinaires.</i></p>	<p><b>Vor der Kirche</b> <i>Devant l'église</i></p> <p><b>Kierchewee</b> <b>L-8560 Roodt (Redange)</b></p>	<p>Maison de l'eau Attert</p> <p>Syndicat d'initiative de la commune d'Eil</p>  	<p>Anmeldung erforderlich bis 5. Juni Nächste Bushaltestelle: Hauptstrooss Bitte mitbringen: Sammelkörbchen, Schere, wetterfeste Kleidung. Max. Teilnehmerzahl: 20. Kosten: 10 €, Kinder bis 12 J. gratis</p> <p><i>Inscription obligatoire jusqu'au 5 juin</i> <i>Arrêt de bus : Hauptstrooss</i> <i>Apportez un panier, des ciseaux et des vêtements appropriés. Nombre de participants limité à 20 personnes. Coûts : 10 €. Gratuit pour enfants ~ 12 ans.</i></p>	<p><b>Romain Clesen</b> <b>Tél: (+352) 621 55 84 58</b> <a href="mailto:romain.clesen@tmt.com">romain.clesen@tmt.com</a></p>
21	<p><b>18/06/2014</b></p> <p>17h00 – 19h30</p>	<p><b>Biodiversität in der Stadt – Stadtteil „Bonneweg-Kaltreis“</b></p> <p><i>Biodiversité dans la ville – Quartier « Bonnevoie-Kaltreis »</i></p>	<p>Die Stadt Luxemburg setzt Richtlinien zur Gestaltung und zum Unterhalt von Plätzen und Grünflächen um. Besichtigung der ökologischen Maßnahmen zur Förderung der Biodiversität im Stadtteil Bonneweg. Der Spaziergang endet im ersten Gemeinschaftsgarten der Stadt Luxemburg, ebenfalls nach ökologischen Kriterien bewirtschaftet.</p>	<p><i>La Ville de Luxembourg poursuit une stratégie pour la gestion et l'entretien des espaces verts et des places publiques. Visite avec explication sur les mesures dans le quartier de Bonnevoie. La visite se termine dans le premier jardin communautaire de la Ville de Luxembourg, jardin géré selon des critères écologiques.</i></p>	<p><b>Gartenanlage CTF rue Anatole France in Bonneweg</b></p> <p><i>Cité jardinière CTF rue Anatole France à Bonnevoie</i></p>	<p>Stadt Luxemburg</p> <p>natur&amp;émwelt</p>  	<p>Buslinien / <i>Lignes de Bus</i> :</p> <p>Linien/<i>Lignes</i> 5, 6 Haltestelle/<i>arrêt</i> : Anatole France</p> <p>Ve'oh J.B.Gellé</p> <p>Anmeldung nicht erforderlich <i>Inscription non requise</i></p>	<p><b>Lea Bonblet</b> <b>Tél : (+352) 29 04 04-313</b> <a href="mailto:berodung@naturemwelt.lu">berodung@naturemwelt.lu</a></p> <p><b>Pierre Schmitt</b> <b>Tél : (+352) 4796-4771</b> <a href="mailto:environnement@vdl.lu">environnement@vdl.lu</a></p>
22	<p><b>Juin-sept. 2014</b></p> <p><b>05/10/2014</b></p>	<p><b>Rund um die Bienen</b></p> <p><i>A propos des abeilles</i></p>	<p>Lehrpfad und Photo-Ausstellung zum Thema „Bienen“ während der Sommerzeit durch die Hauptstadt Bientag im Oktober mit Ständen in der „Königinnenstrasse“</p>	<p><i>Parcours pédagogique et exposition photo pendant les vacances scolaires à travers la capitale</i> <i>Journée des abeilles avec des stands dans la « rue de la Reine »</i></p>	<p><b>Stadt Luxemburg</b></p> <p><i>Ville de Luxembourg</i></p>	<p>Ville de Luxembourg</p> 	<p>Weitere Informationen zu den einzelnen Events werden bald bekanntgegeben</p> <p><i>Les détails concernant les différents évènements seront publiés prochainement</i></p>	<p><b>Pierre Schmitt</b> <b>Tél : (+352) 4796-4771</b> <a href="mailto:environnement@vdl.lu">environnement@vdl.lu</a></p>